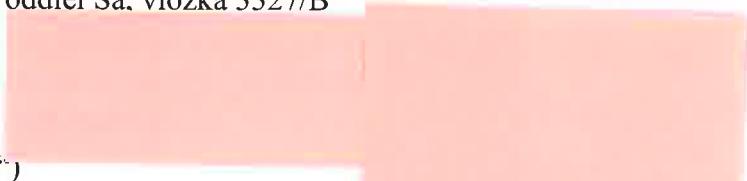


**Kúpna zmluva č. zmluvy predávajúceho KZ 17 IRI 039 01, číslo zmluvy  
kupujúceho: Z/BTS/DOP-ZML/201/2017**


uzatvorená podľa ust. § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník v platnom znení

**1. Zmluvné strany**

**1.1. Kupujúci:**

Obchodné meno: **Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**  
Sídlo: Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava II  
Korešpondenčná adresa: Letisko M.R. Štefánika, P.O.BOX 160, 823 11 Bratislava 216  
zastúpená: Jozef Pojedinec – predseda predstavenstva a generálny riaditeľ  
Ing. Jarmila Mikušová – členka predstavenstva a výkonná riaditeľka pre  
financie  
IČO: 35 884 916  
DIČ: 2021812683  
IČ DPH: SK2021812683  
Zápis v registri: spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel Sa, vložka 3327/B  
Bankové spojenie:   
Číslo účtu:  
SWIFT/BIC:  
(ďalej iba ako „kupujúci“)

**1.2. Predávajúci:**

Obchodné meno: **Jungheinrich spol. s r.o.**  
Sídlo: Diaľničná cesta 17, 903 01 Senec  
zastúpená: Ing. Martin Urban – konateľ  
IČO: 35706678  
DIČ: 2020227198  
IČ DPH: SK2020227198  
Zápis v registri: spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel Sro, vložka 12896/B  
Bankové spojenie:   
Číslo účtu:  
SWIFT/BIC:  
(ďalej iba ako „predávajúci“)

predávajúci a kupujúci ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“

## 2. Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom zmluvy je predaj 1 ks jazdeného vozíka značky Jungheinrich typ: **EFG 220** sériové číslo: **FN504145**, vrátane príslušenstva, ktoré zahŕňa: integrovaný bočný posun, prídavnú hydrauliku, zvukovú signalizáciu, pracovné osvetlenie, ochrannú mrežu, maják, spätné zrkadlo, batériu a nabíjačku..

## 3. Cena

- 3.1. Kúpna cena je stanovená dohodou medzi predávajúcim a kupujúcim nasledujúcim spôsobom:
- |   |                              |
|---|------------------------------|
| • Cena vozíka <b>EFG 220</b> vrátane príslušenstva: | <b>12.880,00 - EUR</b>       |
| • <u>DPH 20%</u>                                    | <u><b>2.576,00 - EUR</b></u> |
| <b>Cena celkom s DPH</b>                            | <b>15.456,00 - EUR</b>       |
- 3.2. Uvedená kúpna cena zahŕňa daň z pridanej hodnoty.

## 4. Platobné podmienky

- 4.1. Kupujúci sa zaväzuje uhradiť predmet zmluvy nasledujúcim spôsobom:
- 100% z celkovej ceny na základe faktúry so splatnosťou do 30 dní odo dňa jej vystavenia kupujúcemu, za podmienky, že bude kupujúcemu doručená emailom na adresu: [finance.accounting@bts.aero](mailto:finance.accounting@bts.aero) do 2 dní odo dňa jej vystavenia predávajúcim.
  - Sankčný úrok za oneskorenú platbu je v zákonnej výške.

## 5. Miesto umiestnenia

- 5.1. Miestom umiestnenia predmetu zmluvy sú priestory prevádzky Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS) budova Fyto, odbor Cargo.

## 6. Termín prevzatia

- 6.1. Termín prevzatia predmetu zmluvy bude po ukončení operatívneho lízingu k dátumu 11.11.2017 a podpise tejto kúpnej zmluvy.

## 7. Záruka

- 7.1. Predávajúci neposkytne kupujúcemu záruku na predmet zmluvy vrátane príslušenstva podľa tejto zmluvy. Zariadenie je odovzdané vo funkčnom stave po operatívnom lízingu s full-servisom, počas celej doby trvania operatívneho lízingu. V stave podľa dokumentu - Stav manipulačnej techniky pri spätnom prevzatí po ukončení lízingových/nájomných zmlúv, ktorý zároveň tvorí prílohu tejto zmluvy.

## 8. Záverečné ustanovenia

- 8.1. Až do úplného zaplatenia kúpnej ceny zostáva predmet zmluvy majetkom predávajúceho.
- 8.2. Pokiaľ nie je zmluvou stanovené inak, platia „Všeobecné obchodné a dodacie podmienky Jungheinrich“ (VODP) zo dňa 1.5.2015. Zmluvné strany si dohodli nasledovné odchýlky od znenia VOPD v tomto znení:
- 8.2.1 V zmluvnom vzťahu Zmluvných strán sa neuplatnia nasledovné články VOPD, ktoré sa týmto vypúšťajú zo znenia VOPD bez náhrady: ustanovenia článku 1.2., článku 1.3., článku 1.4., článku 2.4., článku 2.5., článku 2.6., veta druhá článku 2.8., článok 2.9., článok 2.10., článok 2.11., celý oddiel 3 a oddiel 4 VOPD, článok 5.3., článok 6.5., veta druhá článku 6.6., veta tretia článku 7.4., veta tretia článku 7.5., veta druhá článku 7.7., článok 9.1., oddiel 10 VOPD a oddiel 12 VOPD.
- 8.2.2. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnej zmene znenia ustanovení článkov 5.1., 5.4., 6.3. a 11.1., ktoré nahrádza pôvodné znenie týchto článkov vo VOPD v celom rozsahu:

*„5.1. Predmet dodania je Zákazník povinný prevziať v deň určený Spoločnosťou a na mieste dohodnutom v Zmluve. Predmet dodania je Zákazník povinný prevziať, aj keď vykazuje nepodstatné vady. Nepodstatnými vadami sú také vady, pri ktorých predmet dodania, napriek ich výskytu, je spôsobilý slúžiť Zákazníkovi na Zmluvne dohodnutý alebo na obvyklý účel.*

*5.4. V prípade, že Zákazník neprevezme predmet dodania ani po márnom uplynutí primeranej lehoty stanovenej Spoločnosťou, ktorá nesmie byť kratšia ako 3 pracovné dni, na mieste stanovenom Spoločnosťou, je Spoločnosť oprávnená od Zmluvy odstúpiť.*

*6.3. Všetky faktúry vystavené v zmysle Zmluvy je Zákazník povinný Spoločnosti zaplatiť do 30 dní odo dňa ich doručenia, ak nie je dohodnuté inak.*

*11.1. Miestom plnenia je miesto dodania predmetu dodania Zákazníkovi, ktoré je určené v Zmluve.“*

- 8.3. Kupujúci dostal jedno vyhotovenie vyššie uvedených VODP. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že odchýlky od znenia VOPD dojednané v Zmluve majú v zmluvnom vzťahu prednosť pred úpravou vo VOPD.
- 8.4. Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, z ktorých Predávajúci dostane jeden exemplár a Kupujúci dva exempláre.
- 8.5. Táto zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom, najmä ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení.
- 8.6. Táto Zmluva je uzavretá dňom jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v zmysle neskorších predpisov a súvisiacich platných právnych predpisov nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 8.7. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch Zmluvných strán, a to vo forme písomných postupne očíslovaných dodatkov k Zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.

8.8. Doručovanie

- 8.8.1. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti, obsahujúce právne významné skutočnosti podľa Zmluvy, si budú doručovať poštou, formou doporučenej zásielky, pokiaľ nie je dohodnuté inak. Písomnosťou obsahujúcou právne významné skutočnosti sa na účely tejto zmluvy rozumie odstúpenie od zmluvy, výzvy na zaplatenie a akékoľvek výzvy na plnenie.
- 8.8.2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídel zmluvných strán resp. korešpondenčné adresy, uvedené v záhlaví zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla prípadne inú novú korešpondenčnú adresu, určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkolvek zmeny adresy, určenej na doručovanie písomností na základe zmluvy, sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy alebo kontaktných údajov bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa, riadne oznámená zmluvnej strane pred odoslaním písomností. Odosielajúca zmluvná strana nenesie prípadné právne následky spojené s nedodržaním oznamovacej povinnosti adresáta písomnosti v zmysle tohto odseku.
- 8.8.3. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručенú dňom jej doručenia na adresu, určenú podľa ods. 8.8.2. tohto článku.
- 8.8.4. Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo 3. (slovom: tretí) pracovný deň odo dňa začatia plynutia odbernej lehoty na vyzdvihnutie zásielky na pošte.
- 8.8.5. Pri ostatných spôsoboch doručovania správ (doručovanie zaslaním faxovej alebo e-mailovej správy) sa tieto považujú za doručенé vytlačením potvrdenia o odoslaní faxovej správy z technického zariadenia odosielateľa alebo zobrazením potvrdenia o odoslaní e-mailovej správy na technickom zariadení odosielateľa.

8.9. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú.

8.10. Neoddeliteľnú súčasť Zmluvy tvorí nasledovná príloha:

- Príloha č. 1: Stav manipulačnej techniky pri spätnom prevzatí zariadení lízingových/nájomných zmlúv

V Bratislave, dňa

V Senci, dňa

Kupujúci:

Predávajúci:

Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)  
Jozef Pojedinec – predseda predstavenstva

Jungheinrich spol. s r.o.  
Ing. Martin Urban – konateľ

Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)  
Ing. Jarmila Mikušová – členka predstavenstva

**Všeobecné obchodné a dodacie podmienky spoločnosti Jungheinrich spol. s r.o.**

verzia 1.5.2013

**1. Oblasť platnosti**

- 1.1. Tieto všeobecné obchodné a dodacie podmienky (ďalej len „VODP“) upravujú vzťahy medzi spoločnosťou Jungheinrich spol. s r.o., so sídlom Diaľničná cesta 17, 903 01 Senec, IČO: 35706678, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka 12896/B, ako predávajúcom (ďalej len „Spoločnosť“) a kupujúcim (ďalej len „Zákazník“). Spoločnosť a Zákazník ďalej tiež spolu ako „zmluvné strany“, ktoré vyplývajú z medzi nimi uzatvorenej kúpnej zmluvy alebo dohody o dodávke tovaru (ďalej len „Zmluva“).
- Pokiaľ zo Zmluvy nevyplýva nič iné, platia pre vzťah medzi zmluvnými stranami v súlade s ust. § 273 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) tieto VODP; obchodné podmienky Zákazníka nebudú uplatnené.
- 1.2. Tieto VODP platia taktiež pre všetky budúce zmluvné vzťahy medzi Spoločnosťou a Zákazníkom týkajúce sa Zmluvy, ak nebude zmluvnými stranami dohodnuté inak.
- 1.3. Tieto VODP sa primerane použijú tiež pre všetky dohody medzi Spoločnosťou a Zákazníkom, ktoré zmluvné strany uzatvorila v súvislosti so Zmlouvou a pre predzmluvné vzťahy Spoločnosti a Zákazníka, a to aj v prípade, že Zmluva nebude uzatvorená.
- 1.4. V zmysle § 401 Obchodného zákonníka zmluvné strany prehlasujú, že akékoľvek nároky a práva (vrátane nároku na náhradu škody) Spoločnosti a/alebo Zákazníka vyplývajúce zo Zmluvy alebo súvisiace so Zmlouvou sa premlčujú najskôr 10 rokov po podpise zmluvy.
- 1.5. V prípade, že je Zmluva a alebo VODP vyhotovená okrem slovenského aj v anglickom jazyku, má v prípade akýchkoľvek rozporov prednosť slovenská verzia Zmluvy a VODP.

**2. Uzatvorenie Zmluvy, predmet Zmluvy, rozsah dodania, balenie**

- 2.1. Predmetom Zmluvy je odplatiť prevod vlastníckeho práva k veci bližšie špecifikovanej v Zmluve (ďalej len „predmet dodania“) z predávajúceho na kupujúceho.
- 2.2. Zmluva môže byť uzatvorená aj na základe objednávky Zákazníka potvrdené Spoločnosťou.
- 2.3. V prípade uzatvorenia Zmluvy na základe objednávky Zákazníka potvrdené Spoločnosťou je pre určenie druhu a rozsahu predmetu dodania záväzná písomné potvrdenie objednávky zo strany Spoločnosti, pričom písomným potvrdením Spoločnosti sa rozumie aj potvrdenie zaslané formou e-mailu alebo faxu. Akákoľvek ponuka Spoločnosti je nezáväzná.
- Ak sa objednávka Zákazníka kvalifikuje ako návrh na uzatvorenie Zmluvy v zmysle ustanovenia § 43a Občianskeho zákonníka, môže ju Spoločnosť akceptovať potvrdením objednávky v lehote 4 týždňov od dňa obdržania takejto objednávky. Doručenie takého potvrdenia objednávky Zákazníkovi vzniká Zmluva.
- 2.4. Spoločnosť dodá Zákazníkovi predmet dodania v zmysle DAP adresa sídla Zákazníka (Incoterms 2010).
- 2.5. Všetky údaje týkajúce sa predmetu dodania uvedené v akýchkoľvek prospektoch, katalógoch, reklamách, propagačných materiáloch Spoločnosti, na typových listoch Spoločnosti a/alebo v korespondencii Spoločnosti, ktorá predchádza ponuke, platia len informatívne, pokiaľ nie sú výslovné vyhlásené za záväzné v potvrdení objednávky Zákazníka zo strany Spoločnosti. Vyššie uvedené platí aj pre fotografie, nákresy a/alebo akékoľvek iné vyobrazenia predmetu dodania.
- 2.6. Spoločnosť je oprávnená vykonať zmeny predmetu dodania v priebehu dodacej doby, a to najmä zmeny v jeho konštrukcii a tvare, pokiaľ predmet dodania, jeho funkcia a podoba nebudú týmto zmenami zásadne zmenené a pokiaľ tieto zmeny nebudú vyžadovať neprímerané zvýšenie nákladov súvisiacich s obstaraním predmetu dodania. Predmet dodania zmenený v súlade s týmto bodom sa považuje za predmet dodania v zmysle Zmluvy. Vo vzťahu k zmene ceny predmetu dodania platí obdobne bod 6.4 týchto VODP.
- 2.7. Údaje o technických parametroch predmetu dodania uvedené v Zmluve sa vzťahujú na prevádzku predmetu dodania pri teplote vzduchu +20°C, pri rovnej betónovej podlahe a suchých podmienkach použitia. Mierne odchýlky od údajov o technických parametroch predmetu dodania sú prípustné aj za vyššie uvedených podmienok.
- 2.8. Ku všetkým podkladom Spoločnosti týkajúcim sa predmetu dodania, ktorými sú najmä rozpočty nákladov, nákresy a iné podklady (ďalej len „Podklady“), má Spoločnosť neobmedzené vlastnícke právo a taktiež všetky práva duševného vlastníctva. Podklady môžu byť, a to aj čiastočne, sprístupnené tretím osobám len po predchádzajúcom písomnom súhlase Spoločnosti, ktorý je možné udeliť aj faxom alebo e-mailom. Ak medzi Spoločnosťou a Zákazníkom nedôjde k uzatvoreniu Zmluvy, je Zákazník povinný Spoločnosti všetky Podklady bez vyzvania okamžite vrátiť.
- 2.9. Zákazník berie na vedomie, že v určitých prípadoch je v súvislosti s dodaním predmetu dodania potrebné zo strany Spoločnosti použiť prepravné obaly predmetu dodania. V prípade, že Spoločnosť použije v súvislosti s dodaním predmetu prepravné obaly predmetu dodania, je Zákazník povinný tieto prepravné obaly vrátiť Spoločnosti v dodávateľskom sklade Spoločnosti alebo na inom mieste určenom Spoločnosťou bez zbytočného odkladu po dodaní predmetu dodania Zákazníkovi. Prepravné obaly je Zákazník povinný vrátiť čisté, zbavené cudzích látok a rozdelené podľa druhov balení.
- V prípade nesplnenia svojej povinnosti v zmysle tohto bodu VODP je Zákazník povinný zaplatiť Spoločnosti na výzvu Spoločnosti zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa obvyklej cene nových obdobných prepravných obalov slúžiacich na podobný účel ako predmetné prepravné obaly Spoločnosti. Zaplatením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Spoločnosti na náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti, na ktorú sa zmluvná pokuta vzťahuje.
- 2.10. Ak sa Spoločnosť so Zákazníkom nedohodne inak, bude predmet dodania dodaný Zákazníkovi nezabalený a nechránený proti mrazu.
- 2.11. Baliaci materiál predmetu dodania z papiera, umelých hmôt, juty a pod, nie je Spoločnosť povinná od Zákazníka odobrať naspäť.

**3. Dodacia lehota, termín dodania, čiastkové dodávky**

- 3.1. Ak je zmluvnými stranami v Zmluve dohodnutá dodacia lehota predmetu dodania (ďalej len „dodacia lehota“), začína táto plynúť uzatvorením Zmluvy so Zákazníkom, avšak nikdy nie predtým ako
  - (i) budú Spoločnosti Zákazníkom doručené všetky informácie, podklady, súhlasy, povolenia a iné doklady či dokumenty, ktoré má podľa Zmluvy alebo dohody zmluvných strán dodať Zákazník;
  - (ii) bude Zákazníkom Spoločnosť zaplatená v zmysle Zmluvy dohodnutá záloha; a
  - (iii) budú úplne objasnené a vyriešené všetky technické otázky súvisiace s predmetom dodania.
- 3.2. Ak Zákazník predloží po uzatvorení Zmluvy akékoľvek dodatočné požiadavky alebo návrhy na zmeny v súvislosti s predmetom dodania, je na príslušnú zmenu Zmluvy (zmena predmetu

dodania, ceny, dodacej lehoty, atď.) potrebná dohoda oboch zmluvných strán. Pokiaľ bola Zmluva uzatvorená písomne, dohoda o zmene Zmluvy musí byť tiež vyhotovená v písomnej forme a podpísaná obojmi zmluvnými stranami.

- 3.3. Dodacia lehota sa považuje za dodržanú, ak je do jej uplynutia Zákazníkovi zo strany Spoločnosti oznámená pripravenosť predmetu dodania k odoslaniu.
- 3.4. Dodacia lehota sa primerane predlžuje tiež v prípade výskytu prípadu vyššej moci, pričom prípadom vyššej moci sa rozumie nepredvídateľná okolnosť zvláštnej povahy, ktorá bráni Spoločnosti v riadnom plnení jej zmluvných povinností, a ktorú Spoločnosť nemôže ovplyvniť (napr. štrajky, prírodné katastrofy, požiare, technické poruchy, výpadky elektrickej energie a/alebo iných energií, nehody, ozbrojené konflikty, občianske nepokoj, miestne alebo celoštátne stavy núdze, povodne, suchá, zemetrasenia, zmena platných alebo prijatie nových právnych predpisov alebo verejnoprávných rozhodnutí, ktoré má alebo môže mať vplyv na plnenie zmluvných povinností zo strany Spoločnosti, a podobne); Dodacia lehota sa primerane predlžuje tiež v prípade, keď sa prípad vyššej moci vyskytne u akéhokoľvek zo subdodávateľov Spoločnosti.
- Spoločnosť nezodpovedá za žiadnu škodu vzniknutú v súvislosti s prípadom vyššej moci alebo počas trvania prípadu vyššej moci. Nesplnenie akéhokoľvek zmluvnej povinnosti Spoločnosti počas trvania prípadu vyššej moci sa nepovažuje za porušenie Zmluvy Spoločnosťou.
- Ak budú dodanie predmetu dodania Zákazníkovi v dôsledku prípadu vyššej moci znemožnené alebo je možné len za podstatne sťaženejších podmienok, má Spoločnosť popri zákonných právach tiež právo odstúpiť od Zmluvy.
- 3.5. Vyššie uvedené ustanovenia platia obdobne aj v prípade, že si zmluvné strany dohodnú ako termín dodania predmetu dodania konkrétny dátum.
- 3.6. Čiastkové dodávky sú prípustné. Každá čiastková dodávka platí ako samostatný úkon a môže byť Spoločnosťou Zákazníkovi oddelene fakturovaná.
- 3.7. Zákazník je povinný na prvé požiadanie Spoločnosti poskytnúť jej zodpovedajúce zabezpečenie akýchkoľvek jej pohľadávok, a to i v prípade, ak sú pohľadávky Spoločnosti podmienené.

**4. Omeškanie s dodaním, zmena dohodnutých termínov**

- 4.1. Ak sa Spoločnosť dostane do omeškania s dodaním predmetu dodania v dodacej lehote, je Zákazník oprávnený pri každom jednotlivom prípade omeškania požadovať od Spoločnosti zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05% z ceny predmetu dodania za každý deň omeškania Spoločnosti.
- Zákazník je však oprávnený požadovať od Spoločnosti maximálne zmluvnú pokutu vo výške 5% ceny predmetu dodania.
- 4.2. Ak sa Spoločnosť dostane do omeškania s dodaním predmetu dodania v dodacej lehote, má Zákazník právo od Zmluvy odstúpiť, za splnenia nasledovných podmienok:
  - (i) Zákazník poskytne svojim výslovným písomným vyhlásením Spoločnosti dodatočnú primeranú lehotu na splnenie jej povinnosti, pričom táto primeraná lehota nesmie byť kratšia ako 20 pracovných dní; a
  - (ii) Spoločnosť ani v dodatočnej primeranej lehote vlastným zavinením neodstráni omeškanie s dodaním predmetu dodania.
- 4.3. Ak predmet dodania nie je možné dodať v dodacej lehote z dôvodov na strane Spoločnosti, je Spoločnosť oprávnená poskytnúť na svoje náklady Zákazníkovi iný predmet dodania ako je predmet dodania dohodnutý v Zmluve (ďalej len „Náhradný predmet“).
- Náhradný predmet musí z hľadiska technických parametrov primerane zodpovedať predmetu dodania a musí byť funkčne a účelovo použiteľný na ten účel, na ktorý má slúžiť predmet dodania. Náhradný predmet je Zákazník oprávnený bezodplatne užívať až do doby dodania predmetu dodania. Pri dodaní predmetu dodania je Zákazník povinný vrátiť Spoločnosti Náhradný predmet a bezodkladne uhradiť Spoločnosti všetky škody, ktoré vznikli na Náhradnom predmete počas doby jeho užívania Zákazníkom. Ak Spoločnosť dodá Zákazníkovi Náhradný predmet v zmysle tohto bodu VODP, nie je Spoločnosť v omeškani s dodaním predmetu dodania (pre vylúčenie pochybností Zákazníkovi v takom prípade nevzniká právo odstúpiť od Zmluvy ani právo požadovať od Spoločnosti akúkoľvek zmluvnú pokutu).
- 4.4. Ak Zákazník požiadajú Spoločnosť o neskorší termín dodania predmetu dodania, ako je termín dohodnutý v Zmluve alebo termín stanovený Spoločnosťou, a Spoločnosť s tým súhlasí, je Zákazník povinný zaplatiť Spoločnosti celú sumu skutočných nákladov vynaložených Spoločnosťou na alebo v súvislosti s uskladením predmetu dodania.
- 4.5. Ak Zákazník neprevezme predmet dodania v termíne dohodnutom v Zmluve alebo termíne stanovenom Spoločnosťou bez súhlasu Spoločnosti, je Zákazník povinný zaplatiť Spoločnosti na výzvu Spoločnosti zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % ceny predmetu dodania za každý aj začatý mesiac uskladenia predmetu dodania.
- 4.6. Ak sa omešká expedícia predmetu dodania, jeho dodanie alebo vykonanie inštalácie alebo montáže predmetu dodania na žiadosť Zákazníka alebo z dôvodov na jeho strane, potom po dobu omeškania prechádza nebezpečenstvom škody na predmete dodania na Zákazníka.
- Spoločnosť je povinná na výslovnú písomnú žiadosť Zákazníka a na jeho náklady zabezpečiť požadované poistenie. V tomto prípade má Spoločnosť ďalej právo na náklady a nebezpečenstvo Zákazníka predmetu dodania podľa svojho uváženia uskladiť a vykonať všetky opatrenia na uchovanie predmetu dodania. V uvedenom prípade sa predmet dodania považuje za riadne a včas dodaný Zákazníkovi v posledný deň dodacej lehoty a Spoločnosť je oprávnená predmet dodania Zákazníkovi v celom rozsahu vyfakturovať.

**5. Prijatie predmetu dodania, omeškanie s prijatím a odmietnutie dodania**

- 5.1. Predmet dodania je Zákazník povinný prevziať v deň určenia Spoločnosťou a na mieste dohodnutom v Zmluve alebo určenom Spoločnosťou. Predmet dodania je Zákazník povinný prevziať, aj keď vykazuje nepodstatné vady. Nepodstatnými vadami sú také vady, pri ktorých predmet dodania, napriek ich výskytu, je spôsobilý slúžiť Zákazníkovi na Zmluvne dohodnutý alebo na obvyklý účel.
- 5.2. Prevzatie predmetu dodania sú zmluvné strany povinné potvrdiť podpisom preberacieho protokolu vo forme predloženej Spoločnosťou. Zákazník je povinný pri prevzatí predmetu dodania vykonať prehliadku predmetu dodania a všetky vady predmetu dodania uviesť v preberacom protokole podľa predchádzajúcej vety.
- 5.3. Ak Zákazník poruší svoju povinnosť podľa predchádzajúceho bodu VODP, je povinný nahradiť Spoločnosti všetky náklady, ktoré jej v dôsledku porušenia tejto povinnosti Zákazníkom vzniknú. Okamihom vzniku omeškania Zákazníka s prevzatím predmetu dodania prechádza na Zákazníka nebezpečenstvo škody na predmete dodania.
- 5.4. V prípade, že Zákazník neprevezme predmet dodania ani po márnom uplynutí primeranej lehoty stanovenej Spoločnosťou, ktorá nesmie byť kratšia ako 3 dni, na mieste stanovenom Spoločnosťou, je Spoločnosť oprávnená od Zmluvy odstúpiť. V prípade odstúpenia Spoločnosti od Zmluvy podľa predchádzajúcej vety je Zákazník povinný Spoločnosti na výzvu

Spoločnosť zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 30% celkovej ceny dodávky, ak ako je táto definovaná nižšie a ak je predmetom dodania tzv. systémový vozík alebo vozík nespádajúci do bežného sortimentu Spoločnosti (t.j. vozík, ktorého kúpna cena nebola určená na základe cenníku Spoločnosti, ale bola určená individuálne), zmluvnú pokutu vo výške 75% celkovej ceny dodávky, ak ako je táto definovaná nižšie.

Nárok na náhradu škody Spoločnosti v plnom rozsahu nie je zaplatením uvedených zmluvných pokút dotknutý.

V prípade, že Zákazník predmet dodania prevziať odmietne, nie je pre vznik práv a povinností zmluvných strán v zmysle tohto bodu VODP potrebné stanovenie primeranej lehoty Spoločnosťou na prevzatie predmetu dodania.

## 6. Ceny a platobné podmienky, DPH

1. Zákazník je povinný Spoločnosti zaplatiť cenu predmetu dodania určenú Zmluvou. Ak Zmluva nestanoví cenu predmetu dodania, je Zákazník povinný Spoločnosti zaplatiť cenu predmetu dodania vyplývajúcu z aktuálne platného cenníka Spoločnosti. Zákazník je povinný zaplatiť Spoločnosti cenu predmetu dodania na základe faktúry vystavenej Spoločnosťou.
2. Cena predmetu dodania nezahŕňa balenie predmetu dodania, DPH, akékoľvek iné dane, clá, poplatky, ani akékoľvek iné peňažné povinnosti vzťahujúce sa na predmet dodania alebo jeho dodanie, ktoré sú alebo v budúcnosti budú zavedené štátom, orgánmi verejnej správy alebo inými na to oprávnenými subjektmi podľa alebo na základe akýchkoľvek všeobecne záväzných právnych predpisov platných v mieste dodania predmetu dodania.  
Výššie uvedené náklady je Zákazník povinný Spoločnosti uhradiť spolu s cenou predmetu dodania alebo na základe osobitnej faktúry vystavenej Spoločnosťou. Výššie uvedené náklady tvoria spolu s cenou predmetu dodania celkovú cenu dodávky, ktorú je Zákazník povinný zaplatiť Spoločnosti v súvislosti s dodaním predmetu dodania (ďalej len „celková cena dodávky“).
3. Všetky faktúry vystavené v zmysle Zmluvy je Zákazník povinný Spoločnosti zaplatiť do 14 dní odo dňa ich vystavenia, ak nie je dohodnuté inak.
4. V prípade zmeny príslušných cenníkov Spoločnosti po uzatvorení Zmluvy sú pre určenie ceny predmetu dodania rozhodujúce cenníky platné v čase dodania predmetu dodania Zákazníkovi, ak medzi uzatvorením Zmluvy a termínom dodania je časový úsek minimálne 4 mesiace a Spoločnosť nespôsobilá pripadne omeškanie s dodaním. Pre vylúčenie pochybností zmluvné strany vyhlasujú, že vo výššie uvedenom prípade sa cena predmetu dodania môže líšiť od ceny predmetu dodania uvedenej v Zmluve.
5. V prípade omeškania Zákazníka so zaplatením celkovej ceny dodávky je Zákazník povinný zaplatiť Spoločnosti na výzvu Spoločnosti zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý začatý deň omeškania. Tým nie je dotknuté právo Spoločnosti na náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti, na ktorú sa zmluvná pokuta vzťahuje.
6. Ak sa Zákazník dostane do omeškania so zaplatením ceny predmetu dodania o viac ako 5 dní, má Spoločnosť právo od Zmluvy odstúpiť. V takom prípade je Zákazník povinný za porušenie svojich zmluvných povinností zaplatiť Spoločnosti na výzvu Spoločnosti zmluvnú pokutu vo výške 30% celkovej ceny dodávky a ak je predmetom dodania tzv. systémový vozík alebo vozík nespádajúci do bežného sortimentu Spoločnosti (t.j. vozík, ktorého kúpna cena nebola určená na základe cenníku Spoločnosti, ale bola určená individuálne), zmluvnú pokutu vo výške 75% celkovej ceny dodávky. Nárok na náhradu škody Spoločnosti v plnom rozsahu tým nie je dotknutý.
7. Zákazník je povinný realizovať všetky peňažné plnenia v prospech Spoločnosti formou prevodu na účet Spoločnosti. Povinnosť zaplatiť akúkoľvek peňažnú sumu v zmysle Zmluvy je zo strany Zákazníka splnená dňom pripísania tejto sumy na bankový účet Spoločnosti uvedený v Zmluve alebo na príslušnej faktúre vystavenej Spoločnosťou.

## 7. Výhrada vlastníctva

1. Spoločnosť zostáva vlastníkom predmetu dodania až do momentu úplného zaplatenia všetkých pohľadávok Spoločnosti voči Zákazníkovi vyplývajúcich zo Zmluvy (ďalej len „Predmet výhrady vlastníctva“ a „Výhrada vlastníctva“).
2. Počas trvania Výhrady vlastníctva je Zákazník oprávnený Predmet výhrady vlastníctva predať, založiť alebo inak zaťažiť, realizovať s ním zabezpečovaci prevod vlastníckeho práva k celku alebo k častiam bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu Spoločnosti.
3. Počas trvania Výhrady vlastníctva je Zákazník povinný dostatočne poistiť Predmet výhrady vlastníctva proti strate, poškodeniu, zničeniu, znemožneniu, krádeži, proti škodám spôsobeným požiarom, vodou, inými prírodnými živlami, ako aj proti poškodeniu spôsobenému činnosťou Zákazníka, prípadne proti iným poistným udalostiam.  
Počas trvania Výhrady vlastníctva je na výkon pravidelnej údržby ako aj iných nevyhnutných prác v súlade s návodom na obsluhu na Predmete výhrady vlastníctva oprávnená výlučne Spoločnosť, a to na náklady Zákazníka. Zákazník je povinný bezodkladne informovať Spoločnosť o potrebe akýchkoľvek servisných prác alebo opráv na Predmete výhrady vlastníctva, resp. požiadať Spoločnosť o vykonanie pravidelnej údržby Predmetu výhrady vlastníctva v súlade s návodom na obsluhu Predmetu výhrady vlastníctva. V prípade porušenia povinností uvedených v tomto bode VODP zo strany Zákazníka zodpovedá tento za škodu takto Spoločnosťou vzniknutú.
4. Počas trvania Výhrady vlastníctva je Zákazník povinný poslať Spoločnosti okamžite písomné oznámenie o všetkých úkonoch vykonaných v rámci exekučných konaní vedených proti Zákazníkovi a doručiť Spoločnosti kópie všetkých protokolov a iných dokumentov vyhotovených v rámci exekučných konaní vedených proti Zákazníkovi. Okrem toho je Zákazník povinný vykonať všetky nevyhnutné úkony na odvrátenie uskutočnenia exekúcie na Predmet výhrady vlastníctva. Za každý jednotlivý prípad porušenia povinností Zákazníka uvedených v tomto bode VODP je Zákazník povinný zaplatiť Spoločnosti na výzvu Spoločnosti zmluvnú pokutu vo výške 100% celkovej ceny dodávky. Tým nie je dotknuté právo Spoločnosti na náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti, na ktorú sa zmluvná pokuta vzťahuje.
5. Ak sa Zákazník dostane do omeškania so zaplatením ceny predmetu dodania alebo jej časti, je Spoločnosť po vyzvaní Zákazníka na nápravu oprávnená prevziať od Zákazníka alebo sama od Zákazníka odobrať Predmet výhrady vlastníctva späť. Ak sa nachádza Predmet výhrady vlastníctva v drže tretej osoby, je Zákazník povinný oznámiť Spoločnosti na prvé požiadanie miesto, kde sa Predmet výhrady vlastníctva nachádza, a zároveň v oznámení uviesť svoj výslovný písomný súhlas s tým, aby Spoločnosť prevzala Predmet výhrady vlastníctva od tretej osoby.  
Za každý jednotlivý prípad porušenia povinností Zákazníka uvedených v tomto bode VODP je Spoločnosť oprávnená účtovať Zákazníkovi zmluvnú pokutu vo výške 30% celkovej ceny dodávky. Tým nie je dotknuté právo Spoločnosti na náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti, na ktorú sa zmluvná pokuta vzťahuje.

- 7.6. Ak Spoločnosť uplatní Výhradu vlastníctva na Predmete výhrady vlastníctva, prevezme ho späť do držby alebo ho založí, nepovažujú sa tieto úkony za odstúpenie od Zmluvy, ibaže by Spoločnosť uskutočnila iný výslovný prejav smerujúci k odstúpeniu od Zmluvy.
- 7.7. Podanie akéhokoľvek návrhu na vyhlásenie konkurzu alebo na povolenie reštrukturalizácie na majetok Zákazníka oprávňuje Spoločnosť odstúpiť od Zmluvy s okamžitou účinnosťou a požadovať okamžité vrátenie Predmetu výhrady vlastníctva alebo odobrať Predmet výhrady vlastníctva od Zákazníka. V prípade odstúpenia Spoločnosti od Zmluvy podľa predchádzajúcej vety je Zákazník povinný uhradiť Spoločnosti na výzvu Spoločnosti zmluvnú pokutu vo výške 30% celkovej ceny dodávky a ak je predmetom dodania tzv. systémový vozík alebo vozík nespádajúci do bežného sortimentu Spoločnosti (t.j. vozík, ktorého kúpna cena nebola určená na základe cenníku Spoločnosti, ale bola určená individuálne), zmluvnú pokutu vo výške 75% celkovej ceny dodávky. Nárok na náhradu škody Spoločnosti v plnom rozsahu tým nie je dotknutý.

## 8. Zodpovednosť za vady

### I. za faktické vady predmetu dodania zodpovedá Spoločnosť nasledovne:

- 8.1. Spoločnosť poskytuje Zákazníkovi záruku výlučne v rozsahu uvedenom v Zmluve a za podmienok uvedených v Zmluve. V prípade, že Zmluva poskytuje záruku neupravuje, neposkytuje Spoločnosť Zákazníkovi žiadnu záruku na predmet dodania.
- 8.2. Platnosť záruky je podmienená vykonávaním pravidelnej údržby a servisu predmetu dodania autorizovaným strediskom určeným Spoločnosťou a v súlade s návodom na obsluhu predmetu dodania. Výššie uvedené však neznamená, že opravárenské práce a údržba predmetu dodania, na ktoré sa záruka nevzťahuje, nemôže Zákazník uskutočniť prostredníctvom inej opravovne ako je autorizované stredisko určené Spoločnosťou.
- 8.3. Nad rámec záruky poskytnutej Spoločnosťou v zmysle Zmluvy nemá Zákazník žiadne iné záručné nároky, najmä nároky týkajúce sa náhrady škôd, ktoré nevznikli na danom predmete samé. To neplatí, ak ide o škody, ku ktorým došlo hrubou nebanalitosťou alebo úmyselným konaním Spoločnosti.
- 8.4. Akékoľvek reklamácie predmetu dodania musí Zákazník podať Spoločnosti písomne, pričom v písomnej reklamacii je Zákazník povinný podrobne popísať dôvody reklamácie a prejavy reklamovaných väd.
- 8.5. Zákazník je povinný uskutočniť reklamáciu väd predmetu dodania bez zbytočného odkladu potom, čo ich zistil, prípadne po tom, čo ich pri prehliadke vykonanej s odbornou starostlivosťou zistiť mohol. V prípade, že Zákazník neuskutoční reklamáciu vady predmetu dodania v súlade s týmto bodom VODP, zanikajú všetky práva Zákazníka z predmetnej vady predmetu dodania.
- 8.6. Ak sa na predmete dodania vyskytne v záručnej dobe dohodnutej v Zmluve faktická vada, ktorú Zákazník v súlade so Zmluvou reklamuje, je Zákazník oprávnený požadovať bezplatné odstránenie vady predmetu dodania, ktoré podľa výberu Spoločnosti táto vykoná opravou alebo dodaním náhradného predmetu dodania. Diely, ktoré Spoločnosť za účelom opravy predmetu dodania z predmetu dodania vymontuje, predchádzajú vymontovaním do vlastníctva Spoločnosti. Zákazník je povinný poskytnúť Spoločnosti pri plnení povinností Spoločnosti v zmysle tohto bodu VODP maximálnu súčinnosť a dostatočný čas, ktorý Spoločnosť na plnenie svojich povinností potrebuje.
- 8.7. Ak sa na predmete dodania počas trvania záručnej doby opätovne vyskytne tá istá vada, ktorá robí predmet dodania neupotrebitelným na stanovený účel (pod pojmom „opätovne“ sa rozumie tretí a každý ďalší krát vyskytnutie sa tej istej vady na predmete dodania), i napriek predchádzajúcim dvom opravám predmetu dodania Spoločnosťou, je Zákazník oprávnený buď požadovať zľavu z ceny predmetu dodania do maximálnej výšky 5% z ceny predmetu dodania alebo je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v takom rozsahu, v akom sa Zmluva týka predmetného predmetu plnenia.  
Zákazník nie je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v zmysle predchádzajúcej vety, ak Zákazník nemôže (najmä vzhľadom na opotrebenie predmetu dodania) Spoločnosti predmet dodania vrátiť v rovnakom stave, v akom ho, odhládnuce od predmetnej vady, od Spoločnosti dostal. V takom prípade má Zákazník len právo požadovať v tomto bode uvedení zľavu z ceny predmetu dodania.
- 8.8. Spoločnosť nezodpovedá Zákazníkovi za žiadne vady, škody a iné následky vzniknuté v súvislosti s nasledujúcimi okolnosťami:
  - (i) nevhodné alebo nesprávne použitie predmetu dodania, hlavne preťaženie, chybná montáž alebo uvedenie do prevádzky Zákazníkom alebo treťou osobou;
  - (ii) prirodzené opotrebovanie predmetu dodania;
  - (iii) chybné alebo nebanalivé zaobchádzanie s predmetom dodania, opomenutá, prípadne Zákazníkovi prístupnému predpisu Spoločnosti a/alebo návodu na používanie predmetu dodania nezodpovedajúca údržba;
  - (iv) použitie nevhodných prevádzkových prostriedkov a/alebo náhradných dielov;
  - (v) iné okolnosti nezávislé na Spoločnosťou, najmä prírodné, chemické, elektrochemické alebo fyzikálne vplyvy na predmet dodania.
- 8.9. Pri predmete dodania, ktorý sa dodáva ako použitý, nemá Zákazník žiadne nároky z väd predmetu dodania, pokiaľ ide o vady Zákazníkovi zo strany Spoločnosti oznámené alebo o vady, ktoré sa obvykle pri danom druhu opotrebenia vyskytujú.
- 8.10. Ak uskutoční Zákazník alebo tretie osoby neodborné zmeny alebo opravy na predmete dodania bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu Spoločnosti, neexistujú pre ne a následky z nich vyplývajúce žiadne nároky z väd.

### II. za právne vady predmetu dodania zodpovedá Spoločnosť nasledovne:

- 8.11. Spoločnosť je povinná dodať Zákazníkovi predmet dodania bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek práva tretích osôb, najmä autorské práva, či iné práva duševného vlastníctva. Pre prípad, že tretie osoby uplatnia oprávnené nároky z autorských práv alebo iných práv duševného vlastníctva voči predmetu dodania alebo jeho časti, Spoločnosť
  - (i) vynaloží maximálne úsilie, aby získala pre Zákazníka od oprávnenej osoby užívacie právo, licenciu alebo iné povolenia na užívanie predmetu dodania podľa platných právnych predpisov; alebo
  - (ii) ak je to možné, zmení predmet dodania tak, aby viac neboli dotknuté autorské práva alebo iné práva tretích osôb voči predmetu dodania; alebo
  - (iii) vymení predmet dodania (alebo dotknuté časti).

Pri akomkoľvek z vyššie uvedených postupov je Zákazník povinný poskytnúť Spoločnosti maximálnu súčinnosť.

## 9. Zodpovednosť za škodu

- 9.1. V prípade, že Zákazník nemôže z dôvodov na strane Spoločnosti, a to z dôvodu neuskutočneného a/alebo chybného poskytnutia rád, pokynov, poradenstva, návodov pred alebo po uzavretí Zmluvy, alebo v dôsledku preukázateľného porušenia iných povinností zo

strany Spoločnosti, hlavne z dôvodu poskytnutia nesprávneho návodu Spoločnosti na obsluhu a údržbu predmetu dodania, užívať predmet dodania Zmluvne dohodnutým spôsobom, zodpovedá Spoločnosť len za skutočnú škodu, ktorá v dôsledku toho Zákazníkovi vznikne, pričom v žiadnom prípade nezodpovedá za nepriame, následné a súvisiace škody, ani za úšlý zisk Zákazníka.

Zmluvné strany vyhlasujú, že maximálna škoda vzniknutá Zákazníkovi v zmysle tohto bodu VODP, ktorej vznik zmluvné strany predvídajú a môžu predvídať, je škoda vo výške 330.000,- EUR (slovom tristo tridsať tisíc eur).

- 9.2. Zákazník po celú dobu trvania Výhrady vlastníctva v plnom rozsahu zodpovedá tiež:
- (i) Spoločnosti za škodu spôsobenú na Predmete výhrady vlastníctva činnosťou Zákazníka, alebo akoukoľvek treťou osobou;
  - (ii) Spoločnosti za škodu spôsobenú na Predmete výhrady vlastníctva prevádzkou alebo používaním Predmetu výhrady vlastníctva; a
  - (iii) tretím osobám za akúkoľvek škodu spôsobenú prevádzkou Predmetu výhrady vlastníctva.

#### 10. Zákaz postúpenia

- 10.1. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek nároky Zákazníka voči Spoločnosti nie je Zákazník oprávnený postúpiť na tretiu osobu bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu Spoločnosti.

#### 11. Miesto plnenia, prechod nebezpečenstva, právomoc súdu, aplikovateľné právo

- 11.1. Miestom plnenia je miesto dodania predmetu dodania Zákazníkovi, ktoré je buď určené v Zmluve alebo stanovené Spoločnosťou.
- 11.2. Ak nie je v Zmluve alebo inom bode VODP uvedené inak, prechádza nebezpečenstvo škody na predmete dodania zo Spoločnosti na Zákazníka momentom prevzatia predmetu dodania Zákazníkom na mieste dodania dohodnutom v Zmluve alebo určenom Spoločnosťou.
- 11.3. Právne vzťahy medzi Zákazníkom a Spoločnosťou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a iných príslušných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
- 11.4. V prípade, ak sa niektoré ustanovenie Zmluvy alebo týchto VODP stane neplatným, neúčinným alebo nevymáhateľným, nedotýka sa táto neplatnosť, nevymáhateľnosť či neúčinnosť ostatných ustanovení Zmluvy a VODP. Zmluvné strany sa zaviazujú vyvinúť maximálne úsilie na konvalidáciu takéhoto ustanovenia.
- 11.5. V prípade vzniku sporu medzi zmluvnými stranami sa tieto zaviazujú vyvinúť maximálne úsilie na vyriešenie sporu dohodou. V prípade neúspechu dohodovacieho konania je pre rozhodovanie akýchkoľvek sporov medzi zmluvnými stranami vyplývajúcich zo Zmluvy a/alebo VODP a/alebo súvisiacich so Zmluvou a/alebo VODP daná právomoc súdov Slovenskej republiky, a to aj v prípade, ak Zákazník je subjektom majúcim sídlo, miesto podnikania alebo bydlisko mimo územia Slovenskej republiky.

#### 12. Súhlas so vstupom do areálu Zákazníka

- 12.1. Zákazník udeľuje Spoločnosti výslovný a neodvolateľný súhlas so vstupom Spoločnosti do sídla, priestorov a/alebo areálu Zákazníka (ďalej len „priestory Zákazníka“) za ktorýmkoľvek z nasledovných účelov
- (i) dodanie predmetu dodania do priestorov Zákazníka, ak bol tento spôsob dodania predmetu dodania stranami v Zmluve dohodnutý;
  - (ii) účasť zamestnancov, resp. obchodných zástupcov Spoločnosti na rokovaniach so Zákazníkom konaných v priestoroch Zákazníka;
  - (iii) vybavenie reklamiel Zákazníka v zmysle článku 8. VODP; ako aj
  - (iv) odobratie Predmetu výhrady vlastníctva od Zákazníka v súlade s článkom 7. VODP.

Vyššie uvedený súhlas platí počas celej doby trvania Zmluvy a jeden mesiac po zániku Zmluvy.

#### 13. Ukončenie Zmluvy

- 13.1. Zmluvu je možné kedykoľvek ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán. Takáto dohoda musí mať písomnú formu, ak pôvodný dvojstranný právny úkon bol vykonaný v písomnej forme. V písomnej dohode musí byť uvedený dátum ukončenia zmluvného vzťahu a spôsob vysporiadania vzájomných pohľadávok a záväzkov zmluvných strán vyplývajúcich zo zmluvného vzťahu.
- 13.2. Každá zmluvná strana má právo odstúpiť od Zmluvy za podmienok a spôsobom uvedeným v ust. § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Tým nie je dotknuté právo zmluvných strán na odstúpenie od Zmluvy zakotvené v predchádzajúcich ustanoveniach týchto VODP.

Jungheinrich spol. s r.o.  
Diaľničná cesta 1  
903 01 Senec

V Bratislave, dňa

Kupujúci:

Letisko M.R.Štefi  
Jozef Pojedinec –

Letisko M.R.Štefi  
Ing. Jarmila Mikušová – členka predstavenstva

V Senci, dňa

Predávajúci:

Jungheinrich spol. s r.o.  
Ing. Martin Urban – konateľ



Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Constructor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produsent eller agent innen felleskapet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / Vrobca nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων / Uređitelj ya de Bólgedeki Yetkili Temsilci / Proizvajalec ali pooblaščenai zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества / Toolja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas

Typ / Type / Tipo / Modelo / Τυπος / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Tun / Tips / Tipos / Tuup	Option / Optie / Opción / Opzione / Alternativ / Optio / Opção / ΕΠΙΛΟΓΗ / Op-a / Opció / Opcja / Opcija / Možnost / Вариант / Op'yon / va'ik / opcja / opcija	Serien-Nr. / Serial No. / N°. de série / Seriennummer / N° de série / Numero di serie / Serien / Sarjano / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Senovės dslis / Széaszám / Nr. Serijny / Senjska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Serí No. / Serienr. / Sēnjas Nr. / Serjos numens	Baujahr / Year of constr. / Année de constr. / Boujaar / Año de constr. / Anno di costruzione / Produktionsår / Byggeår / Trilvekningsår / Valmistusvuosi / Ano de fabrico / ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ / Rok výroby / Gyártási év / Rok produkcy / Letnik / Год изготовления / Üretim yılı / Vájalaskeasa / Izgatavošanas gads / Gamybos metai
EFG 220		FN504145	2015

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkové dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/Εκ Bilgiler / Dodatne informacije / Dodatčne údaje / Дополнительные сведения / Lisaandmed / Citi dati / Papildoma informacija

Diese Ersatzerklärung bezieht sich auf das ursprüngliche Lieferdatum vom 2015

10.10.2017

Datum / Date / Data / Fecha / datum / Datol / päivays / Kuupäev / Datum / Дата / Dátum / dátum / tarih / Ημερομηνία

## D EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 98/37/EG (Maschinenrichtlinie) und 89/336/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsrass zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner erklären, dass nachstehend aufgeführten Normen einschließlich den dort genannten normativen Verweisungen zur Anwendung gelangten: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 98/37/EC (Machine Directive) and 89/336/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories declare that the requirements of the following standards and the normative directives mentioned therein are complied to EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## F DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 98/37/CE (directive sur les machines) et 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Nous certifions par ailleurs que les normes suivantes ainsi que les renvois aux normes citées ci-après ont été mis en application: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkheftruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 98/37/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 89/336/EEC) met inbegrip van de aanpassingen EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 98/37/CE (Normativa para maquinarias) y 89/336/CEE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Los signatarios declaran que han sido aplicadas las normas especificadas a continuación así como las referencias de carácter normativo allí contenidas: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 98/37/CE („Máquinas“) e 89/336/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Os signatários declaram que foram aplicadas as normas em seguida denominadas, incluindo as referências normativas nelas feitas: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 98/37/EC (Direttiva Macchine) e 89/336/EEC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la

*Handwritten signature*



## DK EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Undertegnede atstæterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 98/37/EU (maskindirektiv) og 89/336/EF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC), samt med den modsvarende lovedlagelse til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. Undertegnede erklærer, at normerne nedenfor indbefattet de dér nævnte normative henvisninger er blevet anvendt: EN 1726, EN 12100, EN 12895

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatii adevăresc prin prezența că vehiculul de transport industrial cu motor descris individual corespunde directivelor europene 98/37/CE (Directiva privind mașinile) și 89/336/CEE (Compatibilitatea electromagnetică - CEM) inclusiv modificărilor lor precum și actului legislativ corespunzător pentru transpunerea directivelor în drept național. Subsemnatii declară că au fost utilizate normele descrise în continuare, inclusiv trimiterile normative numite acolo: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## N EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekræfter hermed at de enkelte be tegnede gaffeltruckene med kraftdrift tilsvare de europæiske retningslinjerne 98/37/EC (maskinretningslinje) og 89/336/EEC (elektromagnetisk fordraglighed - EMV) inklusiv disses ændringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning av nasjonal rett. Undertegnede erklærer at følgende oppførte normer inklusiv den nevnte henvisning til bruk er tilstrekkelig: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## S EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknarna intygar härmed att det i detalj betecknade markuppföringssystemet uppfyller de Europeiska direktiven 98/37/EG (Maskindirektiv) och 89/336/EEG (Elektromagnetisk tillighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Undertecknarna förklarar att nedan anförda normer, inklusive de där omnämnda normaliva hänvisningarna kommit till användning: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## FIN EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimainfähteellä varustettu tehdaskuljetusneuvo vastaa EU-direktiivin 98/37/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 89/336/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus - EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäätöä. Allekirjoittaneet vakuuttavat, että olemme noudattaneet seuraavia standardeja sekä niissä mainittuja normatiivisia viitteitä: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Niže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnici 98/37/EC (směrnice pro stroje) a 89/336/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Podepsaný prohlašuje, že byly dodrženy a použity následující normy včetně v nich uvedených normativních nariadení: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## H EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 98/37/EC (Gép-irányelv) és a 89/336/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Alulírottak kijelentik, hogy az alábbiakban felüntetett szabványok, beleértve az ott megnevezett normatív utasításokat, kerültek alkalmazásra: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przenośnikowy spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 98/37/EC (Maszyny) i 89/336/EEC (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani oświadczają, że zastosowano wymienione poniżej normy włącznie z zawartymi w nich odniesieniami normatywnymi: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράψαντες βεβαιώνουν με την παρούσα υπογραφή τους, ότι το λεπτομερώς περιγραφόμενο μηχανοκίνητο ανυψωτικό όχημα διαδρόμου ανταποκρίνεται στην Κοινωνική Οδηγία 98/37/ΕΚ (οδηγία περί μηχανών) καθώς και στην Κοινωνική Οδηγία 89/336/ΕΟΚ (Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας), συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων και των κανονιστικών πράξεων μεταρρύθμισης των Οδηγιών σε νόμο του κράτους. Οι υπογράψαντες δηλώνουν ότι έγινε εφαρμογή των ακόλουθων κανόνων, συμπεριλαμβανομένων των κανονιστικών πράξεων: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## TR AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen motorlu taşıma aracının, 98/37/EC (Makine Yönergesi) ve 89/336/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk - EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunla ilgili değişiklik sonucunda oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk karamamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar, aşağıda belirtilen standartların ve bunlarla birlikte o standartlarda yer alan geçerli bitgilerin uygulanmış olduğunu beyan ederler: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## SLO EG IZJAVA O KONFORMNOSTI

Podpisani s tem potrjuje, da posamično označeno motorno hodniško transportno vozilo odgovarja Evropskim smernicam 98/37/EC (Smernica o strojih) in 89/336/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisani izjavljamo, da so uporabljene v nadaljevanju navedene norme, vključno s tam navedenimi normalivnimi napolitli: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## SK vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný tímto potvrďujeme, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonom zodpovedá Európskym smerniciam 98/37/EC (smernica pre stroje) a 89/336/EEG (elektromagnetická tolerancia - EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Podpisani vyhlasujú, že boli dodržané a použité nasledujúce normy vrátane v nich uvedené normatívne nariadenia: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

## RUS Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что подъемно-транспортное средство с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 98/37/EG (Транспортная директива) и 89/336/EWG (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Лица, подписавшие документ, заявляют, что приведенные ниже нормы, включая указанные в них нормативные ссылки, используются в следующих европейских нормативах EN 1726, EN 12100, EN 12895.

#### EST EL vastavusavaldus

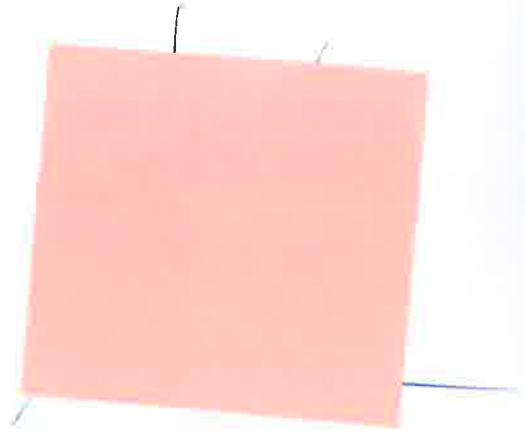
Allkirjutanud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud mootoramiga transportimiseseade vastab Euroopa direktiividele 98/37/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 89/336/EMÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Allkirjutanud deklareerivad, et järgnevalt toodud normid kaasaarvatud seal nimetatud normatiivsed juhised rakendust: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

#### LV ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka autoiekrāvējs atbilst Eiropas Savienības normatīvām 98/37/EG (Mašīnu normatīvas) un 89/336/EWG (Elektromagnētiskā atbilstība - EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Paraksti apliecina, ka tika izmantotas zemāk uzskaitītās normas, ieskaitot tajās minētās normatīvās norādes: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

#### LT ES atitikimo deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas varomas pramoninis vežimėlis atitinka Europos Sąjungos direktyvas 98/37/EB (Mašinių direktyva) ir 89/336/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas - EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Žemiau pasirašę asmenys pareiškia, kad toliau paminėtos normos, įskaitant ten išvardintas normatyvines nuorodas, buvo įvykdytos: EN 1726, EN 12100, EN 12895.



*Handwritten signature or mark.*